



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture
et des forêts DIAF
Direktion der Institutionen und der Land-
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

www.fr.ch/diaf

*Seules les paroles prononcées font foi !
Es gilt das gesprochene Wort !*

Rencontres de folklore internationales de Fribourg Internationales Folkloretreffen Freiburg

16 août 2023, Fribourg / 16. August 2023, Freiburg

Allocution de M. le Conseiller d'Etat Didier Castella, directeur IAF

Bonjour à toutes et tous,

Grüessech mitenand,

Buongiorno a tutti,

Hello everybody,

Hola a todos,

Buna ziua,

Herkese merhaba,

Mirëdita të gjithve,

Bondzoua à toté et à ti,

Je vais m'arrêter ici pour les salutations en m'excusant pour les nombreux oubliés mais en vous avouant humblement que j'ai déjà totalement outre passé mes compétences linguistiques personnelles.

C'est avec un immense plaisir et avec beaucoup de curiosité que je suis parmi vous aujourd'hui. J'ai toujours été très impressionné par les couleurs chatoyantes que les Rencontres de folklore internationales projetaient sur notre canton.

Au nom des autorités cantonales, je salue cordialement tous les groupes invités et les représentants des missions diplomatiques. Je remercie les organisatrices et les organisateurs de faire venir à nous des groupes du monde entier qui nous font découvrir leur tradition dans des spectacles hauts en couleur et d'une qualité extraordinaire.

Es ist eine grosse Ehre für den Kanton Freiburg, Gastgeber dieser schweizweit einzigartigen Veranstaltung zu sein. Es ist auch eine einmalige Gelegenheit, Kontakte mit den Mitgliedern der Folkloregruppen und diplomatischen Vertretern aus den verschiedensten Ländern der Welt zu

knüpfen. Dieses Privileg und Erfolg haben wir den Organisatorinnen und Organisatoren des Folkloretreffens zu verdanken. Ihnen und allen, die das RFI möglich machen, ein ganz herzliches Dankeschön.

La pandémie de Covid nous a bien rappelé à quel point les rencontres entre les personnes étaient importantes.

Nous avons souffert de l'isolement et nous avons pris encore un peu plus conscience de l'importance d'être ensemble, comme ici, ce soir.

La pandémie nous a aussi bien montré que nous ne pouvons pas résoudre les défis du monde sans un effort collectif à l'échelle mondiale. Dans ce contexte, il est toujours intéressant, et important, de pouvoir parler avec des personnes de provenances si diverses, comme nous pouvons le faire dans le cadre de votre manifestation.

Ces 48^{ème} Rencontres internationales de folklore ont décidé de nous adresser un message très fort, en mettant en valeur les « gardiens de la terre ». Ils se nourrissent bien sûr de leur rapport fort avec la nature et ils ont un sens fort de la communauté. Et c'est sur cet aspect que j'aimerais surtout m'arrêter.

Je suis un homme optimiste, mais il est certain que si nous voulons continuer à faire preuve d'optimisme, nous avons beaucoup de travail ! La Terre est mise sous pression de toute part, et je suis convaincu que, pour changer le cours des choses, nous ne pouvons agir qu'en unissant toutes nos forces.

Communauté cantonale, communauté nationale, communauté internationale ou tout simplement communauté humaine... il est absolument nécessaire que nous soyons unis pour trouver des réponses aux situations de plus en plus complexes dans lesquels nous sommes engagés.

Die Idee für das Folkloretreffen entstand vor 50 Jahren, im Jahr 1973. Und es war eine hervorragende Idee, denn sie hat uns etwas weltoffener gemacht. Ich war schon immer der Meinung, dass wir gemeinsam klüger und stärker sind. Verschiedene Traditionen kennenzulernen, kann unsere Sichtweise nur bereichern und uns dazu inspirieren, die Welt als ein Ganzes zu sehen.

Je suis aussi impressionné par le nombre de bénévoles qui participent à l'événement. Leur engagement est aussi une forme importante du vivre ensemble.

J'ai toujours été très actif, et je le suis resté, dans les associations, dans les clubs et dans les sociétés. Il est certain que je connais mieux le football et le bûcheronnage que la musique et la danse, mais l'important à mes yeux est que chacun puisse s'engager au profit de la société, dans son domaine de prédilection. C'est un enrichissement pour les personnes qui s'engagent autant que pour la société.

Pour conclure, j'aimerais encore dire à quel point les Rencontres de folklore internationales sont pour moi synonyme de joie et de plaisir. Elles nous rappellent à la fois les traditions, ancestrales parfois, nos racines mais aussi la nécessité de rester ouvert aux autres, d'apprendre des autres pour évoluer vers le futur en intégrant les défis et l'innovation mais sans jamais oublier nos valeurs ancestrales. La musique, la danse, les couleurs, l'expression des traditions mettent nos citoyennes et nos citoyens dans une humeur de fête et suscitent l'enthousiasme.

Nous n'allons d'ailleurs jamais bien loin sans enthousiasme.

Herzlichen Dank Ihnen allen und ein ganz schönes Fest!

Merci à toutes et à tous et que la fête soit belle !